



CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E  
LINGUISTICI SICILIANI

**LE COLLANE**

Vocabolario siciliano – 5 volumi [▶](#)

Lessici siciliani – 9 volumi [▶](#)

Collezione di testi siciliani dei secoli XIV e XV- 27 volumi [▶](#)

Biblioteca del CSFLS – 17 [▶](#)+ 10 [▶](#)+ 3 [▶](#) volumi

Osservatorio Linguistico Siciliano – 4 volumi [▶](#)

Bollettino del CSFLS – 30 volumi [▶](#)

Supplementi al “Bollettino” – 22 volumi [▶](#)

Supp. al “Bollettino”. Serie mediolatina e umanistica – 8 volumi [▶](#)

Lingue e culture in Sicilia. Piccola Biblioteca Scuola – 9 volumi [▶](#)

Varia – 26 volumi [▶](#)

Vocabolario storico-etimologico del siciliano di A. Varvaro – [▶](#)

Antonio Veneziano. Libro delle rime siciliane – [▶](#)

Lingue e culture in Sicilia – [▶](#)

ARTESIA – 13 pubblicazioni [▶](#)

*Pubblicazioni dell'ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA*  
Materiali e ricerche dell'ALS – 41 voll. [▶](#) - Piccola Biblioteca dell'ALS  
– 9 voll. [▶](#) - L'ALS per la Scuola e il territorio – 4 voll. [▶](#) - L'Archivio  
delle parlate siciliane – 1 vol. [▶](#)

Contatti [▶](#)

**VOCABOLARIO SICILIANO** *fondato da* Giorgio Piccitto  
*diretto da* Salvatore C. Trovato

**Vol. I** (A-E), a cura di Giorgio Piccitto, Catania-Palermo 1977, pagine  
XXXVIII-976, € 70,00. ISBN 978-88-902148-2-0

**Vol. II** (F-M), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1985, pagine  
XXXII-940, € 70,00. ISBN 978-88-902148-3-7

**Vol. III** (N-Q), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1990,  
pagine XXVII-1063, € 70,00. ISBN 978-88-902148-4-4

**Vol. IV** (R-Sg), a cura di Giovanni Tropea, Catania-Palermo 1997, pagine  
XXX-886, € 70,00. ISBN 978-88-902148-7-5

**Vol. V** (Si-Z), a cura di Salvatore C. Trovato, Catania-Palermo 2002,  
pagine XXXIV-1323, € 70,00. ISBN 978-88-96312-26-1



## LESSICI SICILIANI *diretti da* Giovanni Ruffino

1. Gerhard Rohlfs, *Dizionario storico dei cognomi nella Sicilia orientale*, Palermo 1984, pagine 204. € 20,00
2. Gerhard Rohlfs, *Soprannomi siciliani*, Palermo 1984, pagine 144. € 15,00
3. Alberto Varvaro, *Vocabolario etimologico siciliano*, vol. I (con la collaborazione di R. Sornicola), Palermo 1986, pagine XVIII-448.
4. Giovanni Tropea, *Lessico del dialetto di Pantelleria*, Palermo 1988, pagine 344 con 55 illustrazioni, € 40,00.
5. *Il Vocabolario siciliano–latino di Lucio Cristoforo Scobar*, moderna edizione a cura di Alfonso Leone, Palermo 1990, pagine LVIII-325, € 40,00.
6. Girolamo Caracausi, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale* (secoli X–XIV), Palermo 1990, pagine XXXIV–635, € 60,00.
- 7–8. Girolamo Caracausi, *Dizionario onomastico della Sicilia. Repertorio storico–etimologico di nomi di famiglia e di luogo*, voll. 2, Palermo 1993, pagine XXXIII–1786, € 95,00.
9. Andreas Michel, *Vocabolario critico degli ispanismi siciliani*, Palermo 1996, pagine 542, € 50,00.



**COLLEZIONE DI TESTI SICILIANI DEI SECOLI  
XIV E XV** diretta\* da Costanzo Di Girolamo

1. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, a cura di Giuseppe Cusimano, vol. I, Palermo 1951, pagine 176.
2. *Poesie siciliane dei secoli XIV e XV*, vol. II, Palermo 1952, pagine 240.
3. *Regole, costituzioni, confessionali e rituali*, a cura di Francesco Branciforti, Palermo 1953, pagine XXVI-294.
4. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. I, Palermo 1954, pagine XXXVI-168.
5. *La conquista di Sicilia fatta per li Normandi translata per frati Simuni da Lentini*, a cura di Giuseppe Rossi-Taibbi, Palermo 1954, pagine XXIV-248.
6. *Dal "Declarus" di A. Senisio i vocaboli siciliani*, a cura di Augusto Marinoni, Palermo 1955, pagine XLII-282.
7. *La Istorìa di Eneas vulgarizata per Angilu di Capua*, a cura di Gianfranco Folena, Palermo 1956, pagine LXIV-360, € 30,00.
8. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, a cura di Pietro Palumbo, vol. II, Palermo 1956, pagine 200, € 30,00.
9. *Sposizione del Vangelo della Passione secondo Matteo*, vol. III, Palermo 1957, pagine 168, € 30,00.
10. *Valeriu Maximu translata in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, a cura di Francesco A. Ugolini, vol. I, Palermo 1967, pagine VIII-196, € 30,00.
11. *Valeriu Maximu translata in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, vol. II, Palermo 1967, pagine 240, € 30,00.
12. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. I, Palermo 1973, pagine CIV-78, € 30,00.
13. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. II, Palermo 1973, pagine 230, € 30,00.
14. *Libru di li vitii et di li virtuti*, a cura di Francesco Bruni, vol. III, Palermo 1973, pagine 192, € 30,00.
15. *Libru di lu transitu et vita di misser sanctu Iberonimu*, a cura di Costanzo Di Girolamo, Palermo 1982, pagine XLVIII-268, € 30,00.

16. *Valeriu Maximu translatau in vulgar messinisi per Accursu di Cremona*, vol. III: *Indice lessicale*, a cura di Enzo Mattesini, Palermo 1991, pagine 196, € 30,00. ISBN 978-88-96312-30-8
17. *Ordini di la confessioni "Renovamini". Traduzione siciliana di un trattato attribuito a Bernardino da Siena*, a cura di Salvatore Luongo, Palermo 1989, pagine CIII-280, € 30,00. ISBN 978-88-96312-32-2
18. *Il "caternu" dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, a cura di Gaetana Maria Rinaldi, introduzione di Antonino Giuffrida, vol. I, Palermo 1989, pagine XLI-258, € 30,00.
19. *Il "caternu" dell'abate Angelo Senisio. L'amministrazione del Monastero di San Martino delle Scale dal 1371 al 1381*, a cura di Gaetana Maria Rinaldi, vol. II, Palermo 1989, pagine 298, € 30,00.
20. *Alfabetin. Traduzione gindeo-siciliana in caratteri ebraici del servizio della Pentecoste*, a cura di Giuseppe Sermoneta, Palermo 1994, pagine LXVIII-140, € 30,00.
21. *Munti della santissima oracioni*, a cura di Rosa Casapullo, Palermo 1995, pagine LXXIX-234, € 30,00. ISBN 978-88-96312-34-6
22. *Epistula di Misser Sanctu Iheronimu ad Eustochiu*, a cura di Filippo Salmeri, Palermo 1999, pagine XXXVIII-183, € 30,00.
23. *Il "Thesaurus pauperum" in volgare siciliano*, a cura di Stefano Rapisarda, Palermo 2002, pagine LXVIII-207, € 30,00. ISBN 978-88-96312-27-8
24. *Testi d'archivio del Trecento*, a cura Gaetana Maria Rinaldi, vol. I, Palermo 2005, pagine XVIII-348, € 30,00. ISBN 88-902148-0-5
25. *Testi d'archivio del Trecento*, a cura Gaetana Maria Rinaldi, vol. II, Palermo 2005, pagine 331, € 30,00. ISBN 88-902148-0-5
26. *Meditazioni sulla vita di Cristo*, a cura di Giuliano Gasca Queirazza, Palermo 2008, pagine 373, € 40,00. ISBN 978-88-902148-6-8
27. *Rebellamentu di Sichilia*, a cura di Marcello Barbato, Palermo 2010, pagine 274, € 30,00. ISBN 978-88-96312-13-1



\* I primi 9 volumi sono stati pubblicati sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La Collezione è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. 10-14) e da Giuseppe Cusimano (voll. 15-16).

**BIBLIOTECA DEL CENTRO DI STUDI  
FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI** *Prima serie -  
diretta da Ettore Li Gotti*

1. Marguerite Mathieu, *La Sicile normande dans la poésie byzantine*, Palermo 1954, pagine 40.
2. Gianfranco Contini, *Le rime di Guido delle Colonne*, Palermo 1954, pagine 32.
3. Antonio Altamura, *I carmi latini di Giovanni Marrasio*, Palermo 1954, pagine 48.
4. Giorgio Piccitto, *L'articolo determinativo in siciliano*, Palermo 1954, pagine 48.
5. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, I, Palermo 1954, pagine 82.
6. Palma Maria Letizia Rizzo, *Elementi francesi nella lingua dei poeti siciliani della «Magna Curia»*, Palermo 1954, pagine 80.
7. Ettore Li Gotti, *La «tesi araba» sulle «origini» della lirica romanza*, Palermo 1955, pagine 44.
8. Antonino De Stefano, *Il «De laudibus Messanae» di Angelo Callimaco Siculo*, Palermo 1955, pagine 48.
9. Ettore Li Gotti, *Sopravvivenza delle leggende carolingie in Sicilia*, Palermo 1956, pagine 32.
10. Paolo Nalli, *Testi popolari siciliani a stampa* (non pubblicato).
11. Samuel Stern, *Un circolo di poeti siciliani ebrei nel secolo XII*, Palermo 1956, pagine 28.
12. Antonino Pagliaro, *La «Barunissa di Carini»: stile e struttura*, Palermo 1956, pagine 60.
13. Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, II, Palermo 1956, pagine 52.
14. Francesco Natale, *Per una edizione delle cronache minori volgari di Sicilia*, Palermo 1956, pagine 52.
15. Ettore Li Gotti, *Storia della caramella*, Palermo 1957, pagine 16.

16. Carlo Alberto Mastrelli, *Per una interpretazione del greco “kóttabos”, gioco siciliano*, Palermo 1957, pagine 44, € 10,00.

17. Antonino Pagliaro, *I primordi della lirica popolare in Sicilia*, Palermo 1957, pagine 36, € 10,00.



*Seconda serie - diretta da Giuseppe Cusimano*

1. Riccardo Ambrosini, *Stratigrafia lessicale di testi siciliani dei secoli XIV e XV*, Palermo 1977, pagine 112.

2. Giovanni Ruffino, *Il dialetto delle Pelagie e le inchieste dell'Atlante Linguistico Mediterraneo in Sicilia*, Palermo 1977, pagine 124.

3. *Atti della tavola rotonda sul Vocabolario siciliano e sul Vocabolario etimologico siciliano* (Palermo, 14-15 gennaio 1978), Palermo 1979, pagine 100.

4. Alfonso Leone, *La morfologia del verbo nelle parlate della Sicilia sudorientale*, Palermo 1980, pagine 160.

5. Alfonso Leone e Rosa Landa, *I paradigmi della flessione verbale nell'antico siciliano*, Palermo 1984, pagine 116.

6. Antonino Mirello Mora, *Discorsi della lingua volgare, a cura di Maurizio Vitale*, Palermo 1986, pagine 65, € 15,00.

7. Salvatore C. Sgroi, *Interferenze fonologiche, morfo-sintattiche e lessicali fra l'arabo e il siciliano*, Palermo 1986, pagine 168, € 15,00.

8. *Prospettive di lavoro per un atlante linguistico-etnografico della Sicilia. Atti della Tavola rotonda* (Palermo, 11 ottobre 1985), a cura e con un'appendice di Giovanni Ruffino, Palermo 1986, pagine 80, € 15,00.

9. Sebastiano Vecchio, *Una nazione senza lingua. Il sicilianismo linguistico del primo Ottocento*, 1988, pagine 160, € 15,00.

10. *La versione di alcuni capitoli del Tesoro di Brunetto Latini in un manoscritto siciliano*, a cura di Pietro Palumbo, 1989, pagine 80, € 20,00.



*Terza serie - diretta da* Giovanna Alfonzetti

1. *Per un Nuovo Vocabolario siciliano*, a cura di Salvatore C. Trovato, Palermo 2010, pagine 82 (Saggi di A. Lanaia, S. Menza, S. C. Sgroi, S. C. Trovato, I. Valenti), € 15,00. ISBN 978-88-96312-05-6

2. Luca D'Anna, *Italiano, siciliano e arabo in contatto. Profilo linguistico della comunità tunisina di Mazara del Vallo*, Palermo 2017, pagine 160, € 20,00. ISBN 978-88-96312-78-0

3. Giulio Scivoletto, “ARÀ, CHE SI DICE?” *MARCATORI DEL DISCORSO IN SICILIA*, Palermo 2020, pagine 200, € 20,00 ISBN 979-12-80182-00-5





**OSSERVATORIO LINGUISTICO SICILIANO** *diretto da*  
Franco Lo Piparo

1. Tullio De Mauro e Franco Lo Piparo, *La Sicilia nell'Italia linguistica* (non pubblicato).
2. Silvana Ferreri, *Lessico colloquiale*, Palermo 1983, pagine 120, € 20,00.
3. *La Sicilia linguistica oggi*, a cura di Franco Lo Piparo, Mari D'Agostino, Silvana Ferreri, Antonino Pennisi, Giovanni Ruffino, Sebastiano Vecchio, Palermo 1990, pagine 338, € 30,00. ISBN 978-88-96312-65-0
4. Antonia G. Mocciaro, *Italiano e siciliano nelle scritture dei semicolti. Testi documentari del XVIII secolo*, Palermo 1991, pagine 156, € 25,00.
5. Antonino Di Sparti, *Lingue a metà. Plurilinguismo e emigrazione di ritorno in Sicilia*, Palermo 1993, pagine 312, € 30,00.



## BOLLETTINO\*

ISSN 0577-277X

1. 1953, pag. 332, € 35,00.
2. 1954, pag. 412.
3. 1955, pag. 356.
4. 1956, pag. 424.
5. 1957, pag. 362.
6. 1962, *Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti*, I, pag. 528.
7. 1962, *Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti*, II, pag. 528.
8. 1962, *Saggi e ricerche in memoria di Ettore Li Gotti*, III, pag. 510.
9. 1965, pag. 372.
10. 1969, pag. 424.
11. 1970, *Lingua parlata e lingua scritta. Convegno di studi*, 9-11 novembre 1967, pag. 504.
12. 1973, pag. 384.
13. 1977, pag. 480.
14. 1980, pag. 460.
15. 1986, pag. 450.
16. 1990, pag. 300, € 35,00.
17. 1991, pag. 380, € 35,00.
18. 1995, pag. 300, € 35,00.
19. 2001, pag. 304, € 35,00.
20. 2004, pag. 424, € 35,00.
21. 2007, pag. 542, € 35,00.
22. 2010, pag. 463, € 35,00.
23. 2012, pag. 320, € 35,00.

24. 2013, pag. 317, € 35,00.
25. 2014, pag. 348, € 35,00.
26. 2015, *Studi sull'opera di Alberto Varvaro*, pag. 288, € 35,00.
27. 2016, pag. 290, € 35,00.
28. 2017, *In ricordo di Tullio De Mauro*, a cura di Franco Lo Piparo, pag. 292, € 35,00.
29. 2018, pag. 425, € 35,00
30. 2019, pag. 406, € 35,00

\* I volumi I-V del «Bollettino» sono usciti sotto la direzione di Ettore Li Gotti. La rivista è stata poi diretta da Antonino Pagliaro (voll. VIXI), da Giuseppe Cusimano (voll. XII-XV), da Gianvito Resta (voll. XVI-XVII), da Gaetana Maria Rinaldi (XVIII-XXII).



**SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”** *diretti da Gabriella Alfieri*

1. Aurelio Rigoli, *Le varianti della «Barunissa di Carini» raccolte da S. Salomone-Marino*, Palermo 1963, pagine 552.
2. Anna Maria Dotto, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Nazionale di Palermo*, Palermo 1971, pagine 192, € 20,00.
3. Henri Bresc, *Libre et société en Sicile (1229-1499)*, Palermo 1971, pagine 376, € 30,00.
4. Giuseppina Li Calsi, *Catalogo degli incunabuli della Biblioteca Comunale di Palermo*, Palermo 1978, pagine 268, € 25,00.
5. Girolamo Caracausi, *Arabismi medievali di Sicilia*, Palermo 1983, pagine 448.
6. Franco Fanciullo, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie*, 1, Palermo 1983, pagine 248, € 25,00. ISBN 978-88-96312-29-2
7. Roberto Antonelli, *Repertorio metrico della Scuola poetica siciliana*, Palermo 1984, pagine 448, € 40,00.
8. Girolamo Caracausi, *Lingue in contatto nell'estremo Mezzogiorno d'Italia. Influssi e conflitti fonetici*, Palermo 1986, pagine 220, € 35,00.
9. Mari D'Agostino, *La piazzza e l'altare. Momenti della politica linguistica della Chiesa siciliana (secoli XVI-XVIII)*, Palermo 1988, pagine 240, € 35,00. ISBN 978-88-96312-31-5
10. Giovan Battista Pellegrini, *Ricerche sugli arabismi italiani con particolare riguardo alla Sicilia*, Palermo 1989, pagine 284, € 35,00.
11. Sebastiano Gulisano e Giovanni Tropea, *Dialetto e cultura materiale sul versante orientale dell'Etna*, Palermo 1992, pagine 259, € 35,00.
12. *Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi*, Palermo 1992, pagine 522, € 35,00.
13. *La poesia di Giacomo da Lentini. Scienza e filosofia nel XIII secolo in Sicilia e nel Mediterraneo occidentale*, Atti del Convegno tenutosi all'Università Autonoma di Barcellona (16-18, 23-24 ottobre 1997), a cura di Rossend Arqués, Palermo 2000, pagine 252, € 35,00. ISBN 978-88-96312-33-9

14. Adriana Solimena, *Repertorio metrico dei poeti siculo-toscani*, Palermo 2000, pagine 841, € 50,00. ISBN 978-88-96312-35-3
15. Rosaria Sardo, «Registrare in lingua volgare». *Scritture pratiche e burocratiche in Sicilia tra '600 e '700*, Palermo 2008, pagine 237, € 35,00. ISBN 978-88-902148-8-2
16. *I dialetti meridionali tra arcaismo e interferenza*. Atti del Convegno Internazionale di dialettologia (Messina 4-6 giugno 2008), a cura di Alessandro De Angelis, Palermo 2008, pagine 250, € 35,00. ISBN 978-88-96312-00-1
17. *Lu raxunamentu di l'abbati Moises e di lu beatu Germanu supra la virtuti di la discretioni*, a cura di Ferdinando Raffaele, Palermo 2009, pagine 204, € 30,00. ISBN 978-88-96312-11-7
- 18-19. Giorgio Piccitto, *Studi di linguistica siciliana*, a cura di Salvatore C. Trovato, Palermo 2012, 2 vol., pagine 917, € 60,00. ISBN 978-88-96312-72-8
20. Gabriella Alfieri, *I vestigi dei nomi. L'identità di Catania tra storia e mito*, Palermo 2016, pagine 270, € 30,00. ISBN 978-88-96312-76-6
21. *Capitoli di morfosintassi delle varietà romanze d'Italia: teoria e dati empirici*, a cura di Annamaria Chilà e Alessandro De Angelis, Palermo 2018, pagine 334, € 35,00. ISBN 978-88-96312-90-2
22. Salvatore C. Trovato, *Parole galloitaliche in Sicilia*, Palermo 2018, pagine 272, € 35,00. ISBN 978-88-96312-91-9



**SUPPLEMENTI AL “BOLLETTINO”** *Serie mediolatina e umanistica\** diretti da Pietro Colletta

1. Antonii Panhormitae, *Liber rerum gestarum Ferdinandi regis*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1968, pagine 156, € 20,00.
2. Giacomo Ferrau, *Nicolò Speciale storico del Regnum Siciliae*, Palermo 1974, pagine 140, € 20,00.
3. Johannis Marrasii, *Angelinetum et Carmini varia*, a cura di Gianvito Resta, Palermo 1976, pagine 276, € 20,00.
4. Enrico Pispisa, *Regnum Siciliae. La polemica sulla intitolazione*, Palermo 1988, pagine 152, € 20,00.
5. Concetta Bianca, *Stampa cultura e società a Messina alla fine del Quattrocento*, voll. 2, Palermo 1988, pagine 544, € 40,00.
6. Matteo Zuppardo, *Alfonseis*, a cura di Gabriella Albanese, Palermo 1990, pagine 295, € 20,00.
7. Pietro Bembo, *De Aetna* a cura di Ferdinando Raffaele e commento di Salvatore Cammisuli, Palermo 2018, pagine 205, € 20,00. ISBN 978-88-96312-89-6
8. Pau Rossell, *Descendencia dominorum regum Siciliae*, a cura di Pietro Colletta, Palermo 2020, pagine 288, € 20,00. ISBN 978-88-944987-5-2



\* I volumi 1-6 sono stati realizzati sotto la direzione di Gianvito Resta. I volumi in preparazione costituiranno la 2ª serie, diretta da Pietro Colletta.

**LINGUE E CULTURE IN SICILIA.**  
**PICCOLA BIBLIOTECA PER LA SCUOLA** *diretta da*  
Luisa Amenta, Marina Castiglione e Iride Valenti

1. Giovanni Ruffino e Roberto Sottile, *Parole migranti tra Oriente e Occidente*, Palermo 2015, pagine 63, € 10,00. ISBN 978-88-96312-80-3
2. Giovanna Alfonzetti, *Parlare italiano e dialetto in Sicilia*, Palermo 2017, pagine 96, € 10,00. ISBN 978-88-96312-77-3
3. Luisa Amenta e Marina Castiglione, *Leggere la Lettera. Il maestro don Lorenzo Milani 50 anni dopo*, Palermo 2017, pagine 157, € 10,00. ISBN 978-88-96312-79-7
4. Marina Castiglione, *Fiabe e racconti della tradizione orale siciliana. Testi e analisi*, Palermo 2018, pagine 134, € 10,00. ISBN 978-88-96312-84-1
5. Giovanni Ruffino, *Introduzione allo studio della Sicilia linguistica*, Palermo 2018, pagine 91, € 10,00. ISBN 978-88-96312-86-5
6. Salvatore C. Sgroi, *Gli errori ovvero le verità nascoste*, Palermo 2018, pagine 96, € 10,00. ISBN 978-88-96312-88-9
7. Salvatore C. Sgroi, *Gli errori ovvero le verità nascoste. Nuova edizione riveduta e ampliata*, Palermo 2019, pagine 295, € 20,00. ISBN 978-88-96312-96-4
8. Marina Castiglione, *L'identità nel nome. Antroponimi personali, familiari, comunitari*, Palermo 2019, pagine 138, € 10,00. ISBN 978-88-96312-98-8
9. Alfio Lanaia, *Parole nella storia*, Palermo 2020, pagine 268, € 20,00. ISBN 978-88-944987-9-0



## VARIA

- *Atti del Convegno di studi su Dante e la Magna Curia*. Palermo, Catania, Messina, 7-11 novembre 1965, Palermo 1967, pagine 672.
- *Commemorazione di Giuseppe Cocchiara*. Università di Palermo, 26 febbraio 1966, Palermo 1967, pagine 58.
- *Vocabolario Etimologico Siciliano. Fascicolo di saggio (rabba-ruzzulari)*, a cura di Rosanna Sornicola e Alberto Varvaro, Palermo 1975, pagine XIX-108.
- *Dialettologia urbana e analisi geolinguistica*. Tavola rotonda (Palermo, 7 ottobre 1990), a cura di Giovanni Ruffino, Palermo 1991, pagine 46, € 10,00.
- Giovanni Ruffino, *Scuola, dialetto, minoranze linguistiche. L'attività legislativa in Sicilia (1946-1992)*, Palermo 1992, pagine 63, € 10,00.
- *In ricordo di Giuseppe Cusimano. Giornata di studio sul siciliano antico*, 17 dicembre 1991, a cura di G. Ruffino, Palermo 1992, pagine 63, € 10,00.
- *Acta iuratorum et consilii civitatis et insulae Maltae*, a cura di G. Wettinger, traduzioni italiane a cura di P. Corrao, Palermo 1993, pagine 1037, € 40,00.
- *Atlanti linguistici italiani e romanzi. Esperienze a confronto*, Atti del Congresso internazionale, Palermo, 3-7 ottobre 1990, a cura di G. Ruffino, Palermo 1992, pagine 670, € 40,00. ISBN 978-88-96312-37-7
- Salvatore D'Onofrio, *La trottola. Fascicolo di saggio del Lessico dei giochi fanciulleschi*, Palermo 1997, pagine 70, € 10,00.
- Alberto Zamboni, *Aspetti e momenti di storia linguistica della Sicilia. Rassegna critica nel Cinquantenario del Centro di studi filologici e linguistici siciliani*, Palermo 2002, pagine 48, € 10,00.
- Marina Castiglione, *Pirandello e la metafonesi. Due lettere inedite da Bonn*, Palermo 2004, pagine 71, € 15,00. ISBN 978-88-96312-38-4
- Antonino Pagliaro, *Lingua comune e dialetti. Relazione introduttiva al Convegno per la preparazione della Carta dei Dialetti italiani*, Messina, 16-17 maggio 1964, Palermo 2009, pagine 31, € 5,00.
- *La "questione" del dialetto. Punti di vista su alcune ipotesi normative* (estate 2009), Palermo 2009, pagine 50, € 10,00. ISBN 978-88-96312-08-7



- Atti dell’VIII Convegno internazionale dell’ASLI (Associazione per la storia della lingua italiana), *Storia della lingua italiana e dialettologia*, a cura di G. Ruffino e M. D’Agostino, Palermo 2010, pagine 765, € 50,00. ISBN 978-88-96312-09-4
- *Tradizioni musicali in Sicilia. Rassegna di suoni, canti e danze popolari*, a cura di S. Bonanzinga (volume con DVD contenente il filmato dello spettacolo tenuto a Terrasini il 21 settembre 1995 in occasione del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia romanza), Palermo 2011, € 20,00. ISBN 978-88-96312-18-6
- *Omaggio a Gerhard Rohlfs*, 2011, pagine 42, € 5,00.
- Giovanni Ruffino, a cura di, *Lingua e storia in Sicilia. Per l’attuazione delle Legge Regionale n° 9 del 31 maggio 2011*, Palermo 2012, pagine 150, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-96312-24-7
- *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei. Analisi, interpretazione, traduzione*, volume con CD contenente una prima serie degli Atti del XIII Congresso della SILFI - Palermo 22-24 settembre 2014, a cura di Francesco P. Macaluso, pagine 208, € 25,00. ISBN 978-88-96312-56-8
- *La lingua variabile nei testi letterari, artistici e funzionali contemporanei, Analisi, interpretazione, traduzione*, a cura di Giovanni Ruffino - Atti del XIII Congresso della SILFI Società internazionale di Linguistica e Filologia italiana - Palermo 22-24 settembre 2014 - In coedizione con l’editore Cesati di Firenze (per l’acquisto, rivolgersi all’Editore Cesati)
- Giovanni Ruffino, a cura di, *Giovanni Meli. 200 anni dopo. Poesia, Scienza, Luoghi, Tradizioni*, Atti del Convegno promosso nel 200° anniversario della morte. Palermo, Cinisi, Terrasini - 4-7 dicembre 2015, Palermo 2016, pagine 500, € 35,00. ISBN 978-88-96312-75-9
- Giovanni Ruffino, a cura di, *Per l’Atlante Linguistico Mediterraneo. Sessant’anni dopo*, Materiali (1959-2017) raccolti in occasione dell’incontro di Palermo (30 gennaio - 1 febbraio 2017), pagine 230, **edizione fuori commercio**.
- Roberto Sottile, *L’Atlante Linguistico della Sicilia. Percorsi geolinguistici antichi e nuovi*, Palermo 2018, pagine 118, € 10,00. ISBN 978-88-96312-92-6
- Giovanni Ruffino, *Variazione diatopica in Sicilia. Cartografia elementare*, Palermo 2018, pagine 95, € 15,00. ISBN 978-88-96312-93-3

– *Centro di studi filologici e linguistici siciliani. 1951-2018*, a cura di Francesco P. Macaluso, Palermo 2018, pagine 200, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-96312-95-7

– *Tutti dicono spartenza. Scritti su Tommaso Bordonaro*, a cura di Santo Lombino, Palermo 2019, Pagine 208, € 15,00. ISBN 978-88-96312-99-5

– Alberto Varvaro, *Profilo di storia linguistica delle Sicilia*, Palermo 2019, Pagine 85, € 10,00. ISBN 978-88-944987-0-7

– LEONARDO SCIASCIA (1921-1989) Letteratura, critica, militanza civile, a cura di Marina Castiglione e Elena Riccio, Palermo 2020, pagine 384, € 25,00. ISBN 979-12-80182-01-2



ALBERTO VARVARO  
**VOCABOLARIO STORICO-ETIMOLOGICO DEL  
SICILIANO**

Palermo-Strasburgo 2014 (in coedizione con la Société de Linguistique  
Romane) 2 volumi indivisibili di 1.234 pagine, € 99,00.  
ISBN 978-88-96312-69-8

ANTONIO VENEZIANO **LIBRO DELLE RIME SICILIANE**

*Edizione critica a cura di Gaetana Maria Rinaldi*

Presentazione di Costanzo Di Girolamo, descrizione del MS PR 10 di Francesco  
Carapezza, apparato critico a cura di Pasquale Musso, indice dei capoversi a cura  
di Francesca Sanguineti - Palermo 2012 - pagine XLVI + 312, € 35,00.  
ISBN 978-88-96312-70-4

**LINGUE E CULTURE IN SICILIA**

*a cura di Giovanni Ruffino*

Vol. I, pagine XXXII + 764 - vol. II, pagine 991 - Palermo 2013, € 70,00;  
con cofanetto € 76,00. ISBN 978-88-96312-68-1



## ARTESIA

Quaderni di ARTESIA (Archivio Testuale del Siciliano Antico)

*Diretti da* Mario Pagano, Ferdinando Raffaele, Margherita Spampinato

1. Francesco Branciforti, *La ricerca filologica in Sicilia* (non pubblicato).
- 2-3. Corpus ARTESIA (Archivio testuale del siciliano antico), a cura di Mario Pagano, Catania 2008, in CD-ROM. ISBN: 978-88-89726-20-4\*
4. Egle Mocciaro, *Sull'espressione non prototipica dell'agentività nei testi siciliani del XIV secolo*, Catania 2009, pagine 109. ISBN 978-88-89726-32-7\*
5. Ferdinando Raffaele, *Un'inedita versione toscana del Volgarezzamento delle Collazioni di Cassiano e il Raxunamentu: tradizioni testuali "contaminate" a confronto. Con edizione della Collazione sopra la grazia della discrezione (ms. Redi 154 della Bibl. Medicea-Laurenziana)*, Nuova edizione rivista, Catania 2012, pagine 153. ISBN 978-88-9726-19-4\*
6. *Un inedito volgarezzamento siciliano dei Soliloquia dello Pseudo-Agostino*, a cura di Mario Pagano, Catania 2009, pagine 125. ISBN 978-88-89726-38-9\*
7. Corpus Artesia (Archivio Testuale del Siciliano Antico) 2015, a cura di Mario Pagano, Salvatore Arcidiacono, Palermo, 2015, in CD. ISBN: 978-88-96312-81-0
8. Corpus Artesia (Archivio Testuale del Siciliano Antico) 2016 (con una selezione di testi maltesi), a cura di Mario Pagano, Salvatore Arcidiacono, Palermo, 2016, in CD. (Quaderni di Artesia, 8) ISBN: 978-88-96312-82-7
9. Corpus Artesia (Archivio Testuale del Siciliano Antico) 2017 (con un sottocorpus di 368 documenti redatti a Malta), a cura di Mario Pagano, Salvatore Arcidiacono, Ferdinando Raffaele, Palermo, 2017, in CD. (Quaderni di Artesia, 9) ISBN: 978-88-96312-83-4

10. Corpus Artesia (Archivio Testuale del Siciliano Antico) 2018, a cura di Mario Pagano, Salvatore Arcidiacono, Ferdinando Raffaele, Palermo 2018, in CD. (Quaderni di Artesia, 10) ISBN 978-88-96312-94-0 € 35,00

11. *Testi d'archivio in volgare siciliano. Due documenti notarili in volgare siciliano di don Alvaro Paternò (prima metà del XVI secolo)*, a cura di Ferdinando Raffaele, Palermo 2019, pagine 142 monografia (Quaderni di Artesia, 11) ISBN 978-88-96312-97-1 € 20,00

12. Salvatore Arcidiacono, *Per una lessicografia elettronica degli antichi volgari italiani*, Palermo 2019, pagine 124 monografia (Quaderni di Artesia, 12). ISBN 978-88-944987-1-4 € 15,00

13. Corpus Artesia 2019 (Archivio Testuale del Siciliano Antico), (Quaderni di Artesia, 13) a cura di Mario PAGANO, Salvatore ARCIDIACONO, Ferdinando RAFFAELE, in CD, ISBN 978-88-944987-2-1 € 35,00



# ATLANTE LINGUISTICO DELLA SICILIA (ALS)

Direzione Giovanni Ruffino, Mari D'Agostino, Luisa Amenta, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuseppe Paternostro, Roberto Sottile

## MATERIALI E RICERCHE DELL'ALS

Diretti da Giovanni Ruffino, Mari D'Agostino e Vito Matranga  
In coedizione con il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Palermo.

1. Giovanni Ruffino (a cura di), *Percorsi di Geografia linguistica. Idee per un Atlante siciliano della cultura dialettale e dell'italiano regionale*, Palermo 1995, pagine 638, € 40,00. ISBN 978-88-96312-39-1
2. Giovanni Ruffino, *I pani di Pasqua in Sicilia. Un saggio di geografia linguistica e etnografica*, Palermo 1995, pagine 135, € 30,00. ISBN 978-88-96312-40-7
3. Alfonso Leone, *Profilo di sintassi siciliana*, Palermo 1995, pagine 78, € 20,00. ISBN 978-88-96312-41-4
4. Mari D'Agostino e Antonino Pennisi, *Per una sociolinguistica spaziale. Modelli e rappresentazioni della variabilità linguistica nelle esperienze dell'ALS*, Palermo 1995, pagine 302, € 35,00. ISBN 978-88-96312-42-1
5. Mari D'Agostino, a cura di, *Aspetti della variabilità. Ricerche linguistiche siciliane*, Palermo 1997, pagine 213, € 35,00. ISBN 978-88-96312-43-8
6. Giovanni Ruffino, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. I nomi della trottola e la memoria del gioco. Carte geolinguistiche con una carta sonora su CD-ROM e una guida ai testi e ai rilevamenti linguistico-etnografici*, Palermo 1997, pagine 68, € 40,00. ISBN 978-88-96312-44-5
7. Giovanni Ruffino, a cura di, *La carta dei giochi. L'Atlante Linguistico della Sicilia e la tradizione ludica infantile. Atti delle due giornate di studio*, Palermo, 18-19 dicembre 1997, Palermo 1999, pagine 169, € 35,00. ISBN 978-88-96312-45-2
8. Marina Castiglione, *Parole del sottosuolo. Lingua e cultura delle zolfare nissene*, Palermo 1999, pagine 156, € 35,00. ISBN 978-88-96312-46-9
9. Massimo Genchi e Gioacchino Cannizzaro, *Lessico del dialetto di Castelbuono*, Palermo 2000, pagine 409, € 40,00. ISBN 978-88-96312-47-6

10. Mari D'Agostino, a cura di, *Percezione dello spazio, spazio della percezione. La variazione linguistica fra nuovi e vecchi strumenti di analisi*. Atti del Convegno Internazionale, Palermo, 5 marzo 2001, Palermo 2002, pagine 184, € 35,00. ISBN 978-88-96312-48-3
11. Roberto Sottile, *Lessico dei pastori delle Madonie*, Palermo 2002, pagine 224, € 35,00. ISBN 978-88-96312-49-0
12. Giovanna Alfonzetti, *La relativa non-standard. Italiano popolare o italiano parlato?*, Palermo 2002, pagine 179, € 35,00. ISBN 978-88-96312-50-6
13. Sandra Raccuglia, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Aidone*, Palermo 2003, pagine 601, € 40,00. ISBN 978-88-96312-51-3
14. Alfio Lanaia, *Ornitonimia etnea*, Palermo 2003, pagine 175, € 35,00. ISBN 978-88-96312-52-0
15. Marina Castiglione, *Traduzione e parlanti. L'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, Palermo 2004, pagine 190, € 35,00. ISBN 978-88-96312-53-7
16. Mari D'Agostino e Giovanni Ruffino, *I rilevamenti sociovariazionali. Linee progettuali*, Palermo 2005, pagine 495, € 40,00. Con la collaborazione di Vincenzo Pinello e Paola Ruffino. ISBN 88-902148-1-3
17. Mari D'Agostino e Giuseppe Paternostro, a cura di, *Costruendo i dati. Metodi di raccolta, revisione e organizzazione della banca dati della sezione sociovariazionale*, Palermo 2006, pagine 287, € 35,00. ISBN 88-902148-0-5
18. Vito Matranga e Roberto Sottile, a cura di, *Esperienze geolinguistiche. Percorsi di ricerca italiani e europei*. Atti del Seminario di Studi su "Percorsi di Geografia linguistica", Palermo, 23-24 marzo 2005, Palermo 2007, pagine 262, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-96312-64-3
19. Marina Castiglione e Giuliano Rizzo, a cura di, *Parole da gustare. Consuetudini alimentari e saperi linguistici*. Atti del Convegno "Di mestiere faccio il linguista. Percorsi di ricerca", Palermo-Castelbuono, 4-6 maggio 2006, Palermo 2007, pagine 405, € 40,00. ISBN 88-902148-3-X
20. Nicola De Gregorio, *Cibo e parole di una comunità di montagna. A Cammarata con il questionario dell'ALS*, Palermo 2008, pagine 173, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-902148-5-1
21. Giuliano Rizzo, *Modelli di rappresentazione dell'universo ludico tradizionale nell'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, con DVD, Palermo 2008, pagine 416, € 50,00. ISBN 978-88-96312-06-3

22. Luisa Amenta e Giuseppe Paternostro, a cura di, *I parlanti e le loro storie. Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi*. Atti del Convegno di studi, Carini-Valderice, 23-25 ottobre 2008, Palermo 2009, pagine 448, € 40,00. ISBN 978-88-96312-04-9
23. Giovanni Ruffino, Michele Burgio, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, *Vocabolario-atlante della cultura dialettale. Articoli di saggio*, Palermo 2009, pagine 168, € 30,00. ISBN 978-88-96312-01-8
24. Giovanni Ruffino, *Mestieri e lavoro nei soprannomi siciliani. Un saggio di geoproponomastica*, con DVD (*Zzimmilaru/ Cuffaru*) realizzato da Giuliano Rizzo e, in Appendice, *Aspetti e momenti del lavoro in Sicilia nelle fotografie di Gerhard Roblfs e di Paul Scheuermeier, e nei disegni di Paul Boesch (1922-1930)*, Palermo 2009, pagine 386, € 40,00. Con la collaborazione di Elena D'Avenia, Aura Di Giovanni e Giuliano Rizzo. ISBN 978-88-96312-03-2
25. Iride Valenti, *Galicismi nella cultura alimentare della Sicilia*, Palermo 2011, pagine 179, € 25,00. ISBN 978-88-96312-17-9
26. Marina Castiglione, a cura di, *Tradizione, identità, tipicità nella cultura alimentare siciliana. Lo sguardo dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, Palermo 2011, pagine 550, € 40,00. ISBN 978-88-96312-14-8
27. Salvatore Trovato e Alfio Lanaia, *Vocabolario-atlante della cultura alimentare nella "Sicilia lombarda"*, Palermo 2011, pagine 524, € 40,00. ISBN 978-88-96312-23-0
28. Tiziana Emmi, *La formazione delle parole nel siciliano*, pagine 516, Palermo 2011, € 40,00. ISBN 978-88-96312-19-3
29. Sergio Bonanzinga e Fatima Giallombardo, *Il cibo per via. Paesaggi alimentari in Sicilia*, con DVD, Palermo 2011, pagine 197, € 30,00. ISBN 978-88-96312-21-6
30. Vito Matranga, *Concetti alimentari complessi e sistemi nominali in geografia linguistica. Le focacce siciliane*, con 10 carte linguistiche, Palermo 2011, pagine 198, € 40,00. ISBN 978-88-96312-22-3
31. G. Alfonzetti, *I giovani e il code-switching in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 170, € 35,00. ISBN 978-88-96312-66-7
32. M. Castiglione, *Parole e strumenti dei gessai in Sicilia. Lessico di in mestiere scomparso*, Palermo 2012, pagine 187, € 30,00. ISBN 978-88-96312-67-4



33. M. Burgio, *Vocabolario-atlante dei dolci rituali in Sicilia*, Palermo 2012, pagine 190, € 30,00. ISBN 978-88-96312-71-1
34. G. Foti, *Fonetica storica, fonologia e ortografia del dialetto galloitalico di San Fratello*, Palermo 2013, pagine 114, € 15,00. ISBN 978-88-96312-55-1
35. F. Castro, *Pescatori e barche di Sicilia. Studi e modelli*, Palermo 2014, pagine 167, € 35,00. ISBN 978-88-96312-57-5
36. A. Castiglione, *Le parole del cibo. Lingua e cultura dell'alimentazione a Troina*, Palermo 2016, pagine 657, € 46,00. ISBN 978-88-96312-74-2
37. E. D'Avenia, *Atlante Linguistico della Sicilia. Il lessico del mare*, Palermo 2018, pagine 668, € 40,00. ISBN 978-88-96312-85-8
38. F. Castro, *Pescatori e barche di Sicilia. Organizzazione, tecniche, linguaggio*, Palermo 2018, pagine 745, € 60,00. ISBN 978-88-96312-87-2
39. S. C. Trovato e S. Menza, *Vocabolario del dialetto galloitalico di Nicosia e Sperlinga*, Palermo 2020, pagine 1.208, € 90,00. ISBN 978-88-944987-7-6
40. L. Amenta, *Strutture tempo-aspettuali nel siciliano e nell'italiano regionale di Sicilia*, Palermo 2020, pagine 182, € 30,00. ISBN 978-88-944987-6-9
41. F. Scaglione, *Parole di ieri, parole di oggi. Il contatto italiano-dialetto nei dati lessicali dell'Atlante Linguistico della Sicilia*, Palermo 2020, pagine 202, € 30,00. ISBN 978-88-944987-8-3



## PICCOLA BIBLIOTECA DELL'ALS

*diretta da* Giuseppe Paternostro

In coedizione con il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Palermo.

1. Giovanni Ruffino e Nara Bernardi, *Per una ricerca sulla cultura alimentare e sul lessico gastronomico in Sicilia. Appunti e materiali*, Palermo 2000, pagine 109, € 10,00. ISBN 978-88-96312-59-9
2. Giovanni Ruffino, Nara Bernardi, Laura Bonura, Marina Castiglione, Vito Matranga, Giuliano Rizzo, Roberto Sottile, a cura di, *I giochi fanciulleschi tradizionali. Integrazioni e aggiunte al questionario*, Palermo 2000, pagine 73, € 10,00. ISBN 978-88-96312-60-5
3. Giovanni Ruffino, *Parole e cose milocchesi. Piccolo omaggio a una casa museo*, Palermo 2000, pagine 115, € 10,00. ISBN 978-88-96312-61-2
4. Vito Matranga, *Parole e azioni ludiche. Il gioco della lippa in Sicilia in prospettiva geolinguistica*, Palermo 2004, pagine 164, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-96312-62-9
5. Vito Matranga, *Trascrivere. La rappresentazione del parlato nell'esperienza dell'Atlante Linguistico della Sicilia* (con contributi di Giuseppe Paternostro e Roberto Sottile), Palermo 2007, pagine 199, **edizione fuori commercio**. ISBN 978-88-96312-63-6
6. Giovanni Ruffino e Elena D'Avenia, *Per un vocabolario-atlante della cultura marinara in Sicilia. Appunti e materiali*, Palermo 2010, pagine 99, € 10,00. ISBN 978-88-96312-07-0
7. Pasquale Musso, a cura di, *Libro di segreti per fare cose dolce di vari modi*, Palermo 2011, pagine 127, € 10,00. ISBN 978-88-96312-16-2
8. Mariangela Marrone, *Nomi di barche nelle marinerie siciliane*, Palermo 2014, pagine 124, € 10,00. ISBN 978-88-96312-02-5
9. G. Brincat e E. D'Avenia, *L'inchiesta marinara a Malta*, Palermo 2014, pagine 128, € 10,00. ISBN 978-88-96312-58-2



## L'ALS PER LA SCUOLA E IL TERRITORIO

*diretta da* Roberto Sottile

In coedizione con il Dipartimento di Scienze umanistiche dell'Università di Palermo.

1. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie*. 1. L'alimentazione, Palermo 2010, pagine 278, € 25,00. ISBN 978-88-96312-12-4
2. Roberto Sottile e Massimo Genchi, *Lessico della cultura dialettale delle Madonie*. 2. Voci di saggio, Palermo 2011, pagine 338, € 25,00. ISBN 978-88-96312-20-9
3. Alessandra Colonna Romano, *Storie di parlanti, storie di vita. Le biografie linguistiche tra narrazione e strumenti d'analisi*, 3, Palermo 2013, pagine 238, € 25,00. ISBN 978-88-96312-54-1
4. Massimo Genchi, *Bosco, carbone e carbonai a Castelbuono. Storia, lingua, cultura*, Palermo 2016, pagine 118, € 25,00. ISBN 978-88-96312-73-5



# L'ARCHIVIO DELLE PARLATE SICILIANE

*diretto da* Vito Matranga

*Bollettino*, 1, a cura di V. Matranga, Palermo 2011, pagine 184, € 15,00.  
ISBN 978-88-96312- 15-5



# Centro di studi filologici e linguistici siciliani

Presidente: prof. Giovanni Ruffino

c/o il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi  
di Palermo

Viale delle Scienze, edificio 12, 90128 Palermo

*Tel.* +39 091.23899258-213 *Fax* +39 091.23860661

*E-mail* [csfls@unipa.it](mailto:csfls@unipa.it) – [csfls@libero.it](mailto:csfls@libero.it) - [csfls@tiscali.it](mailto:csfls@tiscali.it) –  
[giovanni.ruffino@unipa.it](mailto:giovanni.ruffino@unipa.it)

*Pec* [csfls@pec.it](mailto:csfls@pec.it)

*E-mail per librerie e fornitori* [csfls2019@gmail.com](mailto:csfls2019@gmail.com)

*Sito:* [www.csfls.it](http://www.csfls.it)

*Portale Diálektos* [www.dialektos.it](http://www.dialektos.it)

Sito dell'*Atlante Linguistico della Sicilia*: [www.atlantelinguisticsicilia.it](http://www.atlantelinguisticsicilia.it)

